

**PROTOCOLE DE RECTIFICATION  
A LA CONVENTION,**

**SIGNÉE A BRUXELLES, LE 15 DÉCEMBRE 1950,**

**SUR LA NOMENCLATURE POUR LA  
CLASSIFICATION DES MARCHANDISES  
DANS LES TARIFS DOUANIERS,**

**SIGNÉ A BRUXELLES, LE 1<sup>er</sup> JUILLET 1955.**

---

**PROTOCOL OF AMENDMENT  
TO THE CONVENTION,**

**SIGNED IN BRUSSELS ON THE 15th DECEMBER, 1950,**

**ON NOMENCLATURE  
FOR THE CLASSIFICATION OF GOODS  
IN CUSTOMS TARIFFS,**

**SIGNED IN BRUSSELS ON THE 1<sup>st</sup> JULY, 1955.**

**PROTOCOLE DE  
RECTIFICATION**  
à la convention,  
signée à Bruxelles,  
le 15 décembre 1950,  
sur la Nomenclature pour la  
Classification  
des Marchandises  
dans les Tarifs Douaniers.

Les Gouvernements signataires de la Convention sur la Nomenclature pour la classification des marchandises dans les tarifs douaniers, signée à Bruxelles, le 15 décembre 1950, ainsi que le Gouvernement de la République de Turquie qui a adhéré à la dite Convention;

Considérant qu'il convient d'apporter des modifications à l'Annexe à la dite Convention et de supprimer des divergences existant entre les textes anglais et français;

Considérant que ladite Convention n'est pas encore entrée en vigueur;

Sont convenus des dispositions suivantes :

**ARTICLE 1.**

L'annexe prévue à l'article VI de la Convention sur la Nomenclature pour la classification des marchandises dans les tarifs douaniers, signée à Bruxelles le 15 décembre 1950. (dénommée ci-après « La Convention ») est remplacée par l'Annexe ci-jointe.

**ARTICLE 2.**

Le présent Protocole sera ouvert jusqu'au 31 décembre 1955 à la signature de tout Gouvernement qui aura signé la Convention, et à la signature du Gouvernement de la République de Turquie.

**PROTOCOL OF  
AMENDMENT**  
to the convention,  
signed in Brussels,  
on 15th December 1950,  
on Nomenclature  
for the  
Classification of Goods  
in Customs Tariffs.

The Governments signatory to the Convention on Nomenclature for the Classification of Goods in Customs Tariffs signed in Brussels on 15th December 1950, and the Government of the Republic of Turkey which acceded to that Convention,

Considering that it is advisable to modify the Annex to the said Convention, and to eliminate certain discrepancies between the English and the French texts thereof,

Considering that the said Convention has not yet come into force,

Have agreed as follows :

**ARTICLE 1.**

The Annex referred to in Article VI of the Convention on Nomenclature for the Classification of Goods in Customs Tariffs, signed in Brussels on 15th December 1950 (hereinafter referred to as « the Convention ») shall be replaced by the Annex attached hereto.

**ARTICLE 2.**

The present Protocol shall be open for signature until 31st December 1955 by any Government which has signed the Convention, and by the Government of the Republic of Turkey.

### ARTICLE 3.

A. — Le présent Protocole sera ratifié.

B. — Les instruments de ratification seront déposés auprès du Ministère des Affaires Étrangères de Belgique qui notifiera ce dépôt à tous les Gouvernements signataires et adhérents, ainsi qu'au Secrétaire Général du Conseil de Coopération Douanière. Toutefois, aucun Gouvernement ne pourra déposer l'instrument de ratification du présent Protocole sans avoir, au préalable ou au plus tard conjointement, déposé l'instrument de ratification ou d'adhésion à la Convention.

### ARTICLE 4.

A. — La Convention entrera en vigueur en même temps que le présent Protocole.

B. — Trois mois après la date du dépôt par sept Gouvernements signataires de la Convention et du présent Protocole, auprès du Ministère des Affaires Étrangères de Belgique, de l'instrument de ratification relatif au présent Protocole, la Convention et le présent Protocole entreront en vigueur à l'égard de ces Gouvernements.

Le dépôt de l'instrument de ratification du présent Protocole par le Gouvernement de la République de Turquie sera, le cas échéant, compté parmi les sept instruments de ratification prévus à l'alinéa précédent.

C. — Pour tout Gouvernement signataire du présent Protocole déposant son instrument de ratification après cette date, la Convention et le présent Protocole entreront en vigueur trois mois après la date du dépôt de cet instrument de ratification auprès du Ministère des Affaires Étrangères de Belgique.

### ARTICLE 5.

A. — Le Gouvernement de tout Etat non signataire du présent Protocole qui aura ratifié la Convention ou y aura adhéré, pourra adhérer au présent Protocole à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1956.

### ARTICLE 3.

A. — The present Protocol shall be subject to ratification.

B. — The instruments of ratification shall be deposited with the Belgian Ministry of Foreign Affairs, which shall notify all signatory and acceding Governments and the Secretary General of the Customs Cooperation Council of each such deposit. However, no Government may deposit its instrument of ratification of the present Protocol unless it has previously deposited or deposits at the same time its instrument of ratification of, or of accession to, the Convention.

### ARTICLE 4.

A. — The Convention and the present Protocol shall come into force simultaneously.

B. — Three months after the date on which the Belgian Ministry of Foreign Affairs has received, in respect of the present Protocol, the instruments of ratification of seven Governments signatory to the Convention and to the present Protocol, the Convention and the present Protocol shall come into force in respect of those Governments.

An instrument of ratification of the present Protocol by the Government of the Republic of Turkey shall be considered as such an instrument as aforesaid should the case arise.

C. — For each Government signatory to the present Protocol depositing its instrument of ratification after that date, the Convention and the present Protocol shall come into force three months after the date of deposit of such instrument of ratification with the Belgian Ministry of Foreign Affairs.

### ARTICLE 5.

A. — The Government of any State which is not a signatory to the present Protocol, but which has ratified or acceded to the Convention, may accede to the present Protocol as from 1st January 1956.

B. — Les instruments d'adhésion seront déposés auprès du Ministère des Affaires Etrangères de Belgique qui notifiera ce dépôt à tous les Gouvernements signataires et adhérents, ainsi qu'au Secrétaire Général.

C. — La Convention et le présent Protocole entreront en vigueur à l'égard de tout Gouvernement adhérent trois mois après la date du dépôt de l'instrument d'adhésion du présent Protocole, mais pas avant la date de l'entrée en vigueur telle qu'elle est fixée à l'article 4 (B) du présent Protocole.

#### ARTICLE 6.

Sont abrogés les articles XII et XIII (c) de la Convention.

#### ARTICLE 7.

Le présent Protocole et son Annexe font partie intégrante de la Convention.

Notamment les dispositions des articles XIV et XV de la Convention s'appliquent au présent Protocole.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Protocole.

Fait à Bruxelles, le 1<sup>er</sup> juillet 1955, en langue française et en langue anglaise, les deux textes faisant également foi, en un seul original qui sera déposé dans les archives du Gouvernement belge qui en délivrera des copies certifiées conformes à tous les Gouvernements signataires et adhérents.

POUR L'ALLEMAGNE :

Dr. Franz SCHILLINGER

29-II-1955

POUR LA BELGIQUE :

P.-H. SPAAK

I-7-1955

- 7 -

B. — Instruments of accession shall be deposited with the Belgian Ministry of Foreign Affairs, which shall notify all signatory and acceding Governments and the Secretary General of each such deposit.

C. — The Convention and the present Protocol shall come into force for any acceding Government three months after the date of deposit of its instrument of accession to the present Protocol, but not before it comes into force in accordance with paragraph B of Article 4 of the present Protocol.

#### ARTICLE 6.

Articles XII and XIII (c) of the Convention are rescinded.

#### ARTICLE 7.

The present Protocol and its Annex form an integral part of the Convention and, inter alia, the provisions of Articles XIV and XV of the Convention shall apply to the present Protocol.

In witness whereof the undersigned, having been duly authorised thereto by their respective Governments, have signed the present Protocol.

Done at Brussels on the 1<sup>st</sup> July, 1955, in the English and French languages, both texts being equally authentic, in a single original which shall be deposited in the archives of the Government of Belgium which shall transmit certified copies thereof to each signatory and acceding Government.

FOR GERMANY :

FOR BELGIUM :

POUR LE DANEMARK :

FOR DENMARK :

L. TILLITSE

18-II-1955

POUR LA FRANCE :

FOR FRANCE :

Bernard DUFOURNIER

24-12-1955

POUR LA GRANDE-BRETAGNE  
ET L'IRLANDE DU NORD :

FOR GREAT BRITAIN  
AND NORTHERN IRELAND :

George P. LABOUCHERE

25-II-1955

POUR LA GRÈCE :

FOR GREECE :

G. CHRISTODOULOU

17-9-1955

POUR L'ISLANDE :

FOR ICELAND :

G. GOEDERTIER

21-12-1955

POUR L'ITALIE :

FOR ITALY :

Michele SCAMMACCA Baron del MURGO e di AGNONE

3-II-1955

POUR LE LUXEMBOURG :

FOR LUXEMBOURG :

L. SCHAUS

17-10-1955

POUR LA NORVÈGE :

FOR NORWAY :

Otto KILDAL

23-12-1955

POUR LES PAYS-BAS :

FOR THE NETHERLANDS :

Royaume en Europe

Baron van HARINXMA thoe SLOOTEN

30-12-1955

POUR LE PORTUGAL :

FOR PORTUGAL

Eduardo VIEIRA LEITAO

28-11-1955

POUR LA SUÈDE :

FOR SWEDEN

G. de REUTERSKIOLD

9-12-1955

POUR LA TURQUIE :

FOR TURKEY :

B. T. SAMAN

12-II-1955



COPIE CERTIFIÉE CONFORME À L'ORIGINAL

Bruxelles, le 26 -2- 1965

Le Fonctionnaire délégué,

*Volonny*

Service des Traités

du Ministère des Affaires Étrangères de Belgique